



El *Génesis* (Libro del Antiguo Testamento) es de tradición oral. Más tarde, fue escrito. ¿Cómo podemos notar su origen oral?

- 1 En el principio creó Dios los cielos y la tierra.
- 2 Y la tierra estaba desordenada y vacía, y las tinieblas estaban sobre la haz del abismo, y el Espíritu de Dios se movía sobre la haz de las aguas.
- 3 Y dijo Dios: Sea la luz: y fue la luz.
- 4 Y vió Dios que la luz era buena: y apartó Dios la luz de las tinieblas.
- 5 Y llamó Dios á la luz Día, y á las tinieblas llamó Noche: y fue la tarde y la mañana un día.

En la escritura se necesitan los **signos de puntuación**. Sin ellos podemos confundir o dudar del significado de los textos. Usamos los siguientes signos: coma (,), punto y coma (;), dos puntos (:), punto final (.), puntos suspensivos (...), interrogación (¿) (?), admiración (¡) (!), paréntesis (), diéresis o crema (¨), comillas (« »; "), guión (-), raya (—), dos rayas (=).

La coma, los puntos y paréntesis indican las pausas más o menos cortas que en la lectura sirven para dar a conocer el sentido de las frases; la interrogación y la admiración denotan lo que expresan sus nombres, y la segunda, además, queja, énfasis o encarecimiento; la diéresis sirve en unos casos para indicar que la u tiene sonido y en otros se puede emplear para deshacer un diptongo; las comillas señalan las citas, o dan significado especial a las palabras que comprenden; la raya es signo de diálogo, o de separación de palabras, cláusulas o párrafos; las dos rayas solo se usan ya en las copias para denotar los párrafos que en el original van aparte.

La oralidad y la escritura son dos formas de comunicación. Tienen diferentes funciones en la sociedad, se emplean en situaciones distintas y con diferentes propósitos.

La **oralidad** se expresa en textos o mensajes en los que se emplea la lengua hablada. Se trata de una forma de comunicación cara-a-cara en contextos compartidos por quienes hablan (emisor y receptor).

En las culturas orales el conocimiento se transmite y se memoriza oralmente. Está encarnado en dichos, refranes, proverbios, mitos, fábulas, cuentos, etc. Por ejemplo:

- *El que a hierro mata, a hierro muere.*
- *Ojo por ojo, diente por diente.*

– *Errar es humano, perdonar es divino.* Las culturas orales vinculan sus conocimientos al mundo vital humano y entienden al lenguaje como un **modo de acción**. Por ejemplo:

– *San Roque, San Roque, que este perro no me mire ni me toque.*

En este ejemplo, mediante la repetición de esta fórmula se pretende evitar el peligro.

En nuestra cultura la imprenta, la televisión, el teléfono, la radio y la computadora son formas de tecnologizar la palabra. Cada una de ellas supone nuevas maneras de relacionarnos con los otros, con los saberes y con nosotros mismos.

La escritura es una tecnología porque...

- No es natural, sino artificial.
- Se vincula con el uso de determinadas técnicas y materiales que permiten su conservación en el tiempo: piedra, tablillas enceradas, cuero, pergamino, papel, soporte informático, etc.

Diferencias entre canales

CANAL ORAL

1. El hablante y el oyente comprenden el texto mediante el canal auditivo.

2. El emisor puede rectificar, pero no *borrar* lo que ya ha dicho.

3. El receptor debe comprender el mensaje en el contexto mismo de la emisión.

4. La comunicación oral es *inmediata* en el tiempo y en el espacio.

5. Hay *interacción* entre quien habla y quien escucha. Mientras hablan ambos ven sus reacciones y pueden modificar y negociar sus respuestas.

6. El enunciado oral desaparece al ser articulado porque los sonidos sólo duran el tiempo de su emisión.

7. Utiliza los *códigos no-verbales*: la quinésica, la proxémica y el paralenguaje.

CANAL ESCRITO

1. El emisor escribe un texto que el receptor lee con la vista.

2. El emisor puede corregir y rehacer el texto (reescritura). Una vez terminado, tiene carácter autónomo.

3. El lector puede escoger cómo y dónde quiere leer el texto (orden, velocidad, etc.). Si se distrae, puede volver atrás y releerlo.

4. Comunicación *diferida* en el tiempo y en el espacio.

5. Quien escribe y quien lee no comparten el mismo contexto de emisión. Por lo tanto, no *interactúan*.

6. El texto escrito fijado en un soporte material perdura. Tiene valor social de testigo y registro de los hechos.

7. Utiliza la disposición del espacio físico del texto, la textura del soporte: papel, video, CD, etc.

Gramática: léxico

No usa léxico formal y con significado específico:

- *Juan salió apurado,*
- *El fuego es una cosa peligrosa.*

Usa la repetición léxica.

Uso reiterado de interjecciones o expresiones con o sin valor semántico: *¡tú!, ¿sí?, eh..., mmm.*

Uso frecuente de onomatopeyas, frases hechas, refranes, etc.

Usa léxico formal:

- *Juan salió rápidamente,*
- *El fuego es un elemento.*

Usa la *sustitución* de palabras por sus sinónimos para eliminar repeticiones.

Ausencia de estos elementos, salvo que se trate de una obra de teatro o novela donde estos elementos se usan para representar la oralidad.

Uso muy escaso.

Gramática: fonología y grafía

Utiliza recursos *prosódicos*: acento, entonación, tono y timbre de la voz.

Coordina, en el tiempo, signos verbales con movimientos oculares y corporales, gestos, etc.

Utiliza la *ortografía*: punto, punto y coma, paréntesis y guión, tilde, signos de exclamación y pregunta, etc.

Distribuye en el espacio físico del texto signos verbales con signos visuales: gráficos, fotos, mapas, avisos, etc.

Gramática: morfología

Utiliza relativos simples (*que*), participios (*elegido, imprimido*), perífrasis de futuro (*voy a ir*), etc.

Prefiere el relativo compuesto (*el cual*), los participios latinos (*electo, impreso*), el tiempo futuro (*iré*), etc.

Gramática: sintaxis

Lo aditivo es propio de lo oral. Uso de oraciones acumulativas. Empleo de términos, locuciones u oraciones paralelas o antitéticas, epítetos, oraciones inacabadas y elipsis, frases hechas, etc.

Usa estructuras sintácticas simples y variables, coordinadas y yuxtapuestas.

Uso de expresiones con función de *comodines*: *es decir, o sea, entonces*, etc.

El orden convencional (*s u j e t o + v e r b o + complementos*) expresa oraciones completas y elipsis menos frecuentes.

Uso de estructuras complejas: oraciones subordinadas, oposiciones, etc.

Tendencia a usar *marcadores discursivos y textuales* equivalentes y precisos.

Diferencias entre códigos

Código oral
Adecuación

La oralidad marca la procedencia geográfica, social y generacional de quien habla. Uso frecuente de *variedades sociales y dialectales*.

Generalmente, cuando se usa en contextos privados, es más informal.

Coherencia

Es más redundante. Son frecuentes las digresiones, los cambios de tema y las repeticiones.

Tiene una estructura abierta que se puede modificar durante la conversación.

Emplea fórmulas populares: proverbios y frases hechas:
– *No por mucho madrugar se amanece más temprano.*

Cohesión

Tiende a utilizar referencias al contexto y a la situación (*exofóricas*): *tú, yo, aquí, ahora*, etc.

Código escrito

La escritura neutraliza las señales de procedencia del emisor. Uso frecuente de la *lengua estándar*: variedad lingüística de mayor prestigio dentro de un grupo social.

Tiene mayor grado de formalidad cuando se usa con propósitos públicos.

Es menos redundante. Tiende a precisar un tema evitando las digresiones y las repeticiones.

Presenta una estructura cerrada que responde a un esquema previamente planificado por el autor.

Utiliza fórmulas protocolares:
– *Se despide de usted atentamente.*

Prefiere las referencias referidas al mismo texto (*endofóricas*): *él, aquél, mío, algunos*, etc.